



ΕΤΟΣ 55ον

29 Ιουλίου 2007

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 30 (2826)

## ΟΙΚΟΔΟΜΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

Υπενθυμίζει ο απόστολος Παῦλος, ὁ μιμητής τοῦ Χριστοῦ, ὁ ἄξιος ποιμὴν τῶν λογικῶν προβάτων καὶ ὁ κήρυξ τοῦ Εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ μὲ τὸ σημερινό ἀποστολικό ἀνάγνωσμα ὅτι οἱ χριστιανοὶ εἴμαστε «Θεοῦ γεώργιον» καὶ «Θεοῦ οἰκοδομή». Πολλὴ οἰκείες στὸν ἄνθρωπο καὶ ἐξαιρετικά ἐκφραστικές οἱ εἰκόνες πού μᾶς παρέχει ἡ παύλεια γραφίδα. Εἴμαστε χωράφι, γῆ πού καλλιεργεῖται, διότι ὁ Θεὸς μὲ ποικίλα μέσα ἐργάζεται καὶ καλλιεργεῖ τίς ψυχές μας, ὡς ἄλλος Γεωργὸς καὶ ζητεῖ νὰ καταρτισθοῦμε κατὰ τὸ θέλημά Του καὶ νὰ παρουσιάσουμε ἀρετές ὡς καρπούς. Εἴμαστε καὶ «οἰκοδομὴ τοῦ Θεοῦ», διότι ὅσοι πιστεύουμε στὸν Χριστὸ ἀποτελοῦμε πνευματικὸ οἰκοδόμημα, τοῦ ὁποῦ θημέλιο εἶναι ὁ Χριστός. Ἔσ μείνουμε ὅμως περισσότερο σ' αὐτὴ τὴ δεύτερη εἰκόνα τῆς οἰκοδομῆς πού φέρει ἐνώπιόν μας ἡ θεολογικὴ ἐμπειρία τοῦ Ἀποστόλου.

### Τὰ ἱερά Μυστήρια γιὰ τὴν οἰκοδομὴν

Ἰηλὴ γιὰ ποιά οἰκοδομὴ πρόκειται γιὰ τὴν ὁποία ὁ ἀπ. Παῦλος μίλησε μὲ τὸση ἀγάπη καὶ γνώση; Οἰκοδομὴ ἐδῶ εἶναι ἡ ἀγία τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησία, ἡ μεγάλη, ἡ ἀγία, ἡ θεία, ἡ πνευματικὴ οἰκοδομὴ, τὴν ὁποία καὶ ἔθεσε ὁ Θεὸς ὡς κιβωτὸ ἀλήθειας καὶ σωτηρίας τῶν ἀνθρώπων. Ὁ Θεὸς εὐδοκεῖ, ὁ Μονογενὴς Υἱὸς θυσιάζεται καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα ἐπιτελεῖ τὰ Μυστήρια. Ὁλόκληρη ἡ Ἁγία Τριάδα στὴν Ἐκκλησία ἀποκαλύπτεται καὶ χαριτώνει τοὺς πιστοὺς. Τὰ θημέλια, πού ἔθεσε ὁ Χριστὸς στὸ οἰκοδόμημα Του αὐτό, εἶναι οἱ Ἀπόστολοι καὶ αὐτοὶ «ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομοῦμενοι» στὸν Χριστὸ καὶ στὴν αὐθεντικὴ του ἀνάμνηση καὶ παράδοση οἰκοδομοῦν καὶ στερεώνουν τὴν Ἐκκλησία. Ὁ Θεάνθρωπος εἶναι «ὁ τὸ πᾶν συνέχων· λίθος ὁ ἀκρογωνιαίος ὅπου καὶ τοὺς τοίχους συνέχει καὶ τοὺς θημέλιους» (ἅγ. Κλήμης Ρώμης). Ὁ Χριστὸς στὴν ὑπηρεσία τῆς ἔθεσε τοὺς διαδόχους τοὺς Ἐπισκόπους «εἰς τύπον Θεοῦ, Πατρός» (ἅγιος Ἰγνάτιος) καὶ σέ σημεῖο ἐνότητας τῆς Ἐκκλησίας. Καὶ ἀκόμα ὑπάρχουν καὶ τελειο-



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Α΄ Κορ. γ΄ 9-17)

### Ὁ Χριστός, ὁ θεμέλιος λίθος

Ἄδελφοί, Θεοῦ ἐσμεν συνεργοί· Θεοῦ γεώργιον, Θεοῦ οἰκοδομή ἐστε. Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον τέθεικα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ· ἕκαστος δὲ βλεπέτω πῶς ἐποικοδομεῖ· θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὅς ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός. Εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον τοῦτον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην, ἕκαστου τὸ ἔργον φανερόν γενήσεται· ἢ γὰρ ἡμέρα δηλώσει· ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται· καὶ ἕκαστου τὸ ἔργον ὅποιόν ἐστι τὸ πῦρ δοκιμάσει. Εἴ τις τὸ ἔργον μενεῖ ὁ ἐπρωδόμησε, μισθὸν λήψεται· εἴ τις τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται, αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός. Οὐκ οἶδατε ὅτι ναὸς Θεοῦ ἐστε καὶ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; Εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ Θεός· ὁ γὰρ ναὸς τοῦ Θεοῦ ἅγιός ἐστιν, οἳτινες ἐστε ὑμεῖς.

ουργοῦνται σ' αὐτὴν ἀδιάκοπα τὰ ἱερά Μυστήρια γιὰ νὰ συνδέονται οἱ πιστοὶ μὲ τὸν Ἕνα, τὸν Χριστό, τὸν ἀκρογωνιαίον λίθον τοῦ Νέου Οἰκοδομήματος, τοῦ Νέου Ναοῦ, δηλαδή τῆς ἀγίας Του Ἐκκλησίας.

Αὐτὰ τὰ ἱερά Μυστήρια εἶναι γιὰ τὴν οἰκοδομὴ τῆς σωτηρίας μας. Αὐτὰ εἶναι οἱ ἀγωγοὶ τῆς Χάριτος. Εἶναι ἡ συνεχὴς ροὴ τῆς εὐλογίας τοῦ Θεοῦ στὴν ἀνθρώπινη ὑπαρξη καὶ ἱστορία. Αὐτὰ συντελοῦν στό νὰ πυρώνεται ἀπὸ τὰ χαρίσματα τοῦ Ἁγ. Πνεύματος ἡ καρδιά μας καὶ νὰ μετέχουμε στὶς δωρεές τοῦ Θεοῦ. Νὰ εἴμαστε πράγματι μὲ τὰ ἱερά Μυστήρια στὴ Βηθλεέμ, στὸν Ἰορδάνη, στό Θαβώρ, στό ὑπερώον τοῦ Μυστικοῦ Δείπνου, στὸν Γολγοθᾶ, στὸν Τάφο, στό «ὑπερώον» τῆς Πεντηκοστῆς. Ἰδιαίτερα τὰ δύο Μυστήρια συγκροτοῦν τὴν οἰκοδομὴ τοῦ Θεοῦ, τὸ σῶμα τῆς Ἐκκλησίας: τὸ Βάπτισμα καὶ ἡ θεία Εὐχαριστία.

Τὸ ἅγιο Βάπτισμα μᾶς εἰσάγει καὶ μᾶς δίνει τίς προϋποθέσεις τῆς συμμετοχῆς στό σῶμα τῆς Ἐκκλησίας. Εἶναι αὐτὸ πού μᾶς ὀδηγεῖ στό «Χριστόν ἐνδύσασθαι» καὶ ἀληθῶς διὰ τῆς καταδύσεως τοῦ βαπτίσματος θανατούμεθα καὶ ἀνιστάμεθα μαζί μὲ τὸν Χριστόν στὴ νέα ζωὴ.

Καὶ στὴ θεία Εὐχαριστία, στό κορυφαῖο Μυστήριο ἐσθίουμε τὸ ἄκραντο Σῶμα καὶ πίνουμε τὸ τίμιο Αἷμα, ἐκ τοῦ Ἁγίου Ποτηρίου, τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ γινόμαστε «κοινωνοί» καὶ «μέτοχοι» Χριστοῦ, Χριστοφόροι καὶ Θεοφόροι. Ὅπως ἀπὸ τὴν πλευρὰ τοῦ Ἐσταυρωμένου «ἐξῆλθε ὕδωρ καὶ αἷμα», ὡς λέγει ὁ Ἱ. Χρυσόστομος, ἔτσι καὶ ἡ Ἐκκλησία, πού εἶναι ὁ Χριστός παρτεινόμενος στοὺς αἰῶνες, μᾶς δίνει τὸ Βάπτισμα πού μᾶς ἀναγεννᾷ, καὶ τὴν Εὐχαριστία πού μᾶς τρέφει.

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ἐμεῖς εἴμεθα συνεργάται τοῦ Θεοῦ, καί σεῖς εἴσθε χωράφι τοῦ Θεοῦ, οἰκοδομή τοῦ Θεοῦ. Κατά τήν χάριν τοῦ Θεοῦ πού μοῦ ἐδόθηκε, σάν σοφός ἀρχιτέκτων ἐγώ ἔβαλα θεμέλιον, ἄλλος δέ κτίζει τήν οἰκοδομήν. Ὁ καθένας ἄς προσέχη μέ ποιόν τρόπον οἰκοδομεῖ. Ἄλλο θεμέλιον κανεῖς δέν μπορεί νά βάλῃ παρά ἐκεῖνο πού ἔχει τεθῆ, τό ὁποῖον εἶναι ὁ Ἰησοῦς Χριστός. Ἐάν κανεῖς κτίζῃ ἐπάνω εἰς τό θεμέλιον αὐτό χρυσάφι, ἀσημι, πολυτίμους λίθους, ξύλα, χορτάρι, καλάμια, τοῦ καθενός τό ἔργον θά γίνῃ φανερόν· ἡ ἡμέρα θά τό φανερώσῃ, διότι ἡ ἡμέρα ἐκεῖνη ἀποκαλύπτεται μέ φωτιά καί ἡ φωτιά θά δοκιμάσῃ τί εἶδους ἔργον ἔκανε ὁ καθένας. Ἐάν τό ἔργον πού ἔκτισε ἕνας μείνῃ, αὐτός θά ἀνταμειφθῇ. Ἐάν κάποιου τό ἔργον καῖ, θά ὑποστῇ ζημίαν, ὁ ἴδιος ὅμως θά σωθῇ, ἀλλά κατά τέτοιον τρόπον ὅπως σώζεται κανεῖς ἀπό πυρκαϊάν. Δέν ξέρετε ὅτι εἴσθε ναός τοῦ Θεοῦ καί τό Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ κατοικεῖ μέσα σας; Ἐάν καταστρέφῃ κανεῖς τόν ναόν τοῦ Θεοῦ, θά τόν καταστρέψῃ ὁ Θεός, διότι ὁ ναός τοῦ Θεοῦ εἶναι ἅγιος, καί ὁ ναός αὐτός εἴσθε σεῖς.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλη, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

---

### Συνειδητή συμμετοχή

Ἐφ' ὅσον εἴμαστε «οἰκοδομή Θεοῦ», ὅπως ἀναφέρει ὁ Ἀπόστολος, καί «ἡ Ἐκκλησία σημαίνεται ἐν τοῖς μυστηρίοις» (ιερός Καβάσιλλας), ἡ δική μας συμμετοχή δέν μπορεί νά εἶναι ἀδιάφορη καί ἀπρόσεκτη. Ὁ Θεός μᾶς ἔδωσε γλῶσσα γιά νά συνομιλοῦμε μαζί Του καί νά συνεννοοῦμαστε μέ τοὺς συνανθρώπους μας, ὀφθαλμούς γιά νά βλέπουμε τόν Θεό, αὐτιά γιά νά ἀκοῦμε τόν θεῖο λόγο, καρδιά γιά νά τόν ἀγαπᾶμε, νοῦ γιά νά σκεπτόμαστε καί νά ἔχουμε τή λογική ἡλπίδα, ψυχὴ ἀθάνατη γιά νά βιώνουμε τὰ θεῖα Μυστήρια. Γι' αὐτό «χρῆ ἐργηγοῦναι ... καί πάντοθεν καθαρὸν παρασκευάζειν τόν οἶκον» γιά τήν ὑποδοχὴ τοῦ Νυμφίου τῆς ψυχῆς. Στούς ἱεροὺς ναοὺς πάντοτε πρέπει νά ὑπάρχει τάξη καί ἱεροπρέπεια, καί στή βιοτῆ μας εὐλάβεια καί φόβος Θεοῦ. Ἔτσι οἰκοδομεῖται ἡ «Ἐκκλησία Θεοῦ ζώντος».

Ἄρχιμ. Χ. Π.

29 Ἰουλίου 2007: ΚΥΡΙΑΚΗ Θ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ  
Καλλινίκου καί Θεοδότου μαρτύρων († γ' - δ' αἰ.)  
Ἦχος: πλ. δ' - Ἐωθινόν: Θ' - Ἀπόστολος: Α' Κορ. γ' 9-17 - Εὐαγγέλιον: Μαθ. ιδ' 22-34.  
Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 5 Αὐγούστου, Ι' Μαθαίου.  
Ἀπόστολος: Α' Κορ. δ' 9-16 - Εὐαγγέλιον: Μαθ. ιζ' 14-23.

## Χωρίς κοινωνία δέν υπάρχει Ἐκκλησία

Πολλές φορές προσερχόμαστε στίς Ἀκολουθίες τοῦ Ναοῦ ὡς ἀδιapέραστες καί περὶκλειστες ἀτομικότητες: Δέν γνωρίζουμε καί δέν προσέχουμε κανέναν, κανείς δέν μᾶς μιλά – κάποιες φορές μάλιστα ἀγνωοῦμε ἀκόμα καί τό ὄνομα τοῦ ἱερέα πού τελεῖ τήν Ἀκολουθία. Ὅμως ἔτσι δέν θυμίζουμε σέ τίποτα τήν Ἐκκλησία πού θέλησε ὁ Κύριος καί οἱ Ἀπόστολοι· τήν Ἐκκλησία, ὅπως εἰκονίζεται στό βιβλίο τῶν Πράξεων, ὅπου ὅλοι ἦταν «ἀφοσιωμένοι στή διδασκαλία τῶν ἀποστόλων καί στή μεταξύ τους κοινωνία, στήν τέλεση τῆς θείας Εὐχαριστίας καί στίς προσευχές... ζοῦσαν σ' ἓνα τόπο καί εἶχαν τά πάντα κοινά... Κάθε μέρα συγκεντρώνονταν μέ ὁμοψυχία στό ναό, τελοῦσαν τή θεία Εὐχαριστία σέ σπίτια, τρώγοντας τήν τροφή τους γεμάτοι χαρά καί μέ ἀπλότητα στήν καρδιά. Δοξολογοῦσαν τό Θεό, κι ὅλος ὁ λαός τοὺς ἐκτιμοῦσε» (Πράξ. 2,42-47).

Εἶναι πολλοί οἱ παράγοντες πού προκαλοῦν καί ἐπιτείνουν τή σημερινή κατάσταση· καί κάποιους ἀπό αὐτούς δέν εἶναι στό χέρι μας νά τοὺς ἀντιστρέψουμε. Ὅμως θά εἶναι μεγάλο τό ὄφελος ἂν ἀρχίσουμε λίγο-λίγο νά συνειδητοποιοῦμε πόσο πολύ ἀπέχουμε ἀπό αὐτό πού ὁ Χριστός θέλει ἀπό τήν Ἐκκλησία. Ἀπέχουμε ὄχι μόνο ἀτομικά ἀλλά καί συλλογικά, ὡς Κοινότητα, ὡς Κοινωνία πού ἴσως τελικά λίγα πράγματα ἔχει κοινά καί ἐνδεχομένως πολύ λιγότερο κοινωνεῖ οὐσιαστικά.



**Ἀκοῦστε στόν Ραδιοφωνικό Σταθμό τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, «Ἐκκλησία καί αἰρέσεις», ἀπό τή Συνοδική Ἐπιτροπή ἐπί τῶν αἰρέσεων, κάθε Πέμπτη στίς 16.30**

«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίτιση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

**Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ' ὄλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)**

Οἱ «**ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ**» τῶν φοιτητῶν τοῦ Θεολογικοῦ Οἰκονομείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας στό Διαδίκτυο: [www.apostoliki-diakonia.gr/gr\\_main/profile/oikotrofeion.htm](http://www.apostoliki-diakonia.gr/gr_main/profile/oikotrofeion.htm)